

# LO QUE NO SE NOMBRA, ¿NO EXISTE? VISIBILIZACIÓN ETNOLINGÜÍSTICA EN EL CENSO 2022 EN ARGENTINA

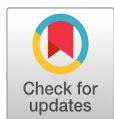
WHAT IS NOT NAMED, DOES IT EXIST? ETHNOLINGUISTIC VISIBILITY IN THE 2022 CENSUS  
IN ARGENTINA

CE QUI N'A PAS DE NOM, N'EXISTE-T-IL PAS ? VISIBILITÉ ETHNOLINGUISTIQUE  
DANS LE RECENSEMENT 2022 EN ARGENTINE

O QUE NÃO É NOMEADO, NÃO EXISTE? VISIBILIDADE ETNOLINGÜÍSTICA NO CENSO 2022  
NA ARGENTINA

**Sofia De Mauro**

Universidad Nacional de Córdoba,  
Argentina  
sofia.de.mauro@unc.edu.ar  
<https://orcid.org/0000-0002-1767-0954>



## RESUMEN

Este artículo propone algunas líneas de lectura sobre la consulta etnolingüística en el Censo 2020 (2022) en Argentina, la cual se formuló en tres preguntas. La primera, sobre autorreconocimiento indígena y de carácter abierto, estaba dirigida a *toda* la población, lo que constituye un hito en la historia censal del país. La segunda y la tercera, que dependían de la anterior, consultaban sobre la denominación del pueblo y de la lengua de *ese* pueblo, respectivamente. Este acontecimiento glotopolítico será nuestro problema de indagación central y, para su consideración, reponemos tres zonas de interés implicadas. En primer lugar, se hará un breve recorrido histórico por los censos en el país, con foco en el proceso de los últimos años a nivel latinoamericano y nacional, en consonancia con la adhesión al convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre consulta libre e informada. En segundo lugar, se analizará la manera como se incorporó la pregunta sobre lenguas indígenas en 2022 y el proceso censal, en articulación con el paradigma de los derechos lingüísticos, la ideología del “acceso” y aquella que sostiene la vinculación unívoca entre pueblo, cultura, lengua. En tercer lugar, desplegamos algunas dimensiones glotopolíticas para la discusión sobre la consulta y la visibilización etnolingüística, como instrumento tanto del Estado como de activistas. Este artículo examina las dimensiones glotopolíticas de los censos como insumo para la revitalización lingüística y como reflejo de las ideologías lingüísticas, a la par que advierte sobre el riesgo de la contabilización superficial, con criterios equívocos, de las lenguas indígenas.

**Palabras clave:** censo lingüístico, herramienta glotopolítica, ideologías lingüísticas, lenguas indígenas, visibilidad estadística etnolingüística

Recibido: 2025-02-16 / Aceptado: 2025-07-28 / Publicado: 2025-11-10

<https://doi.org/10.17533/udea.ikala.359921>

Editoras: Marleen Haboud Bumachar, Pontificia Universidad Católica de Ecuador, Ecuador; Silke Jansen, Universidad de Erlangen-Núremberg, Alemania; Ana Isabel García Tesoro, Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia; Luanda Sito, Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia.

Derechos patrimoniales, Universidad de Antioquia, 2025. Este es un artículo en acceso abierto, distribuido según los términos de la Licencia Creative Commons BY-NC-SA 4.0 Internacional.



*Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*

MEDELLÍN, COLOMBIA, VOL. 30 NÚM. 3 (SEPTIEMBRE-DICIEMBRE, 2025), PP. 1-20, ISSN 0123-3432  
[www.udea.edu.co/ikala](http://www.udea.edu.co/ikala)

## ABSTRACT

This research article presents some lines of interpretation regarding the ethnolinguistic survey in the 2020 Census (2022) in Argentina, consisting of three questions. The first one, an open-ended question on Indigenous self-recognition was addressed to the *entire* population—a milestone in the country's census history. The second and third ones—dependent on the answer to the first one—inquired about the name and language of *those* people, respectively. This research article focused on that glottopolitical event, developing an analysis by revisiting three areas of interest. Firstly, a brief history of censuses in the country will be recounted, with an emphasis on the process in the last few years at the Latin American and national levels, following the adherence to the International Labor Organization's 169 Convention that established free and informed consultation. Secondly, we will analyze how the question on Indigenous languages was incorporated in 2022 and the census process, in line with the paradigm of linguistic rights, the ideology of “access,” and the ideology that supports the univocal link between people, culture, and language. Thirdly, we will explore some glottopolitical dimensions for the discussion on consultation and ethnolinguistic visibility, as an instrument of both the state and activists. This article examines the glottopolitical dimensions of censuses as input for linguistic revitalization and as a reflection of linguistic ideologies, while warning of the risk of superficial accounting, based on misleading criteria, for Indigenous languages.

**Keywords:** linguistic census, glottopolitical tool, linguistic ideologies, Indigenous languages, ethnolinguistic statistical visibility

## RÉSUMÉ

Cet article présente quelques lignes de réflexion sur la consultation ethnolinguistique du recensement 2020 (2022) en Argentine, qui s'est articulé autour de trois questions. La première question, ouverte, portait sur l'auto-identification autochtone et s'adressait à la *totalité* de la population, ce qui constitue un avance important dans l'histoire du recensement du pays. Les deuxième et troisième questions, qui dépendaient de la précédente, portaient respectivement sur le nom du peuple et la langue de *ce* peuple. Cet événement glottopolitique sera le sujet d'étude et, pour l'examiner, nous reprenons trois domaines d'intérêt impliqués. D'une part, une brève historique des recensements dans le pays, en mettant l'accent sur le processus de ces dernières années au niveau latino-américain et national, conformément à l'adhésion à la convention 169 de l'Organisation internationale du travail sur la consultation libre et éclairée. D'autre part, nous analysons la manière dont la question des langues autochtones a été intégrée en 2022 et le processus de recensement, en articulation avec le paradigme des droits linguistiques, l'idéologie de l'« accès » et celle qui soutient le lien univoque entre peuple, culture et langue. Enfin, nous avons déployé certaines dimensions glottopolitiques pour la discussion sur la consultation et la visibilité ethnolinguistique, en tant qu'instrument tant de l'État que des militants. Cet article examine les dimensions glottopolitiques des recensements en tant que contribution à la revitalisation linguistique et reflet des idéologies linguistiques, tout en mettant en garde contre le risque d'un décompte superficiel, fondé sur des critères équivoques, des langues autochtones.

**Mots-clés :** recensement linguistique, outil glottopolitique, idéologies linguistiques, langues autochtones, visibilité statistique ethnolinguistique

## RESUMO

Este artigo propõe algumas linhas de leitura sobre a consulta etnolinguística no Censo 2020 (2022) na Argentina, que foi formulada em três perguntas. A primeira, sobre o

autorreconhecimento indígena e de caráter aberto, foi dirigida a *toda* a população, o que constitui um marco na história censitária do país. A segunda e a terceira, que dependiam da anterior, consultavam sobre a denominação do povo e a língua *desse* povo, respectivamente. Este acontecimento glotopolítico será nosso problema de investigação central e, para sua consideração, repomos três áreas de interesse envolvidas. Por um lado, uma breve historicização dos censos no país, com foco no processo dos últimos anos em nível latino-americano e nacional, em consonância com a adesão ao acordo 169 da Organização Internacional do Trabalho sobre consulta livre e informada. Por outro lado, analisamos a maneira como a pergunta sobre línguas indígenas foi incorporada em 2022 e o processo censitário, em articulação com o paradigma dos direitos linguísticos, a ideologia do “acesso” e aquela que sustenta a ligação unívoca entre povo, cultura e língua. Por fim, apresentamos algumas dimensões glotopolíticas para a discussão sobre a consulta e a visibilidade etnolinguística, como instrumento tanto do Estado quanto dos ativistas. Este artigo examina as dimensões glotopolíticas dos censos como insumo para a revitalização linguística e como reflexo das ideologias linguísticas, ao mesmo tempo que alerta para o risco de uma contabilização superficial, com critérios equívocos, das línguas indígenas.

**Palavras-chave:** censo linguístico, ferramenta glotopolítica, ideologias linguísticas, línguas indígenas, visibilidade estatística etnolinguística

## Introducción: “Si no nos ven, no nos cuentan”

Desde 2018, el Tejido de Profesionales Indígenas, junto con un grupo de lingüistas y antropólogos,<sup>1</sup> se organizó por la visibilización estadística de personas autorreconocidas indígenas en Argentina, fundado en la preocupación que Verónica Azpiroz Cleñan, integrante del Tejido de Profesionales Indígenas, hizo notar en declaraciones a un medio digital, “Si no nos ven, no nos cuentan” (Sánchez, 2022).

Esto se materializó en la incorporación de la pregunta sobre la diversidad lingüística en el Censo 2020<sup>2</sup> luego de una campaña denominada “Un millón de firmas para incluir la pregunta sobre lenguas indígenas en el Censo 2022”, que incluyó una considerable cantidad de acciones, actividades, notas periodísticas y el “Seminario Internacional Pueblos Originarios en el Censo 2020 Argentina” (República Argentina, Honorable Cámara de Diputados de la Nación, 2019). La campaña contó con amplio consenso, avalada por organizaciones sociales, sindicales, investigadores, institutos, universidades nacionales. En particular, se solicitaba al Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) la incorporación de una pregunta, dirigida a toda la población, sobre las lenguas que se hablan, entienden o aprenden en el país. Este esfuerzo hacía parte de un movimiento más amplio por lograr el reconocimiento de los pueblos indígenas. Como se indica en la documentación oficial del INDEC (2024), recién en 2001 apareció en la cédula censal la consulta sobre descendencia o pertenencia a un pueblo indígena. Esta tenía como objetivo localizar hogares con presencia indígena —“pero no a dar información más específica”— como primera etapa de “una propuesta metodológica integral” (INDEC, 2024, p. 7).

La segunda etapa de esta propuesta se materializó en la Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas 2004-2005 (ECPI), una encuesta sectorizada que arrojó los primeros datos oficiales actualizados sobre la población indígena (INDEC, 2006). Luego, en el Censo 2010, “la temática de los pueblos indígenas” (INDEC, 2024, p. 7) apareció en la sección “Hogar” del cuestionario ampliado. Y en 2022 el INDEC incluyó las preguntas 22, 23 y 24 para toda la población en un mismo cuestionario.

En el Censo 2022, la pregunta 22 se formuló de la siguiente manera: “¿Se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios?” y tenía tres opciones de respuesta: sí, no o ignorado. Si la respuesta era afirmativa, se pasaba a la pregunta abierta 23 en la que se consultaba por el nombre del pueblo (INDEC, 2024, p. 8). Esto fue un primer foco de disputa, ya que se solicitó que los pueblos reconocidos se presentaran enlistados. El argumento principal tenía que ver con que esto permitiría una mayor precisión para el análisis de los datos, ya que no habría (o habría menos) oscilación para el o la censista y, también, para el procesamiento posterior de las respuestas.

Si bien entendemos que la unificación gráfica para las formas de denominar un pueblo o una lengua depende de políticas lingüísticas específicas que por lo general son resultado de largos debates, para esta oportunidad era importante esta precisión. Sin embargo, la politóloga mapuche Verónica Azpiroz Cleñan hizo notar que: “eso [la unificación de la denominación] genera errores porque los nombres de los pueblos originarios están castellanizados y se pueden escribir de muchas maneras. Pero, además, al no escribir el nombre de los pueblos originarios, están ocultándolos” (Página 12, 2022). Advertía además que, si la o el censista escribe de diferentes formas, se puede generar lo que se denomina un “error provocado”, es decir, que se anule esa respuesta por su imprecisión.

La pregunta 24 fue una de las grandes demandas, ya que supuso una notable innovación en relación con los censos de 2001 y 2010. La importancia de

1 Este artículo surge de mi participación en el equipo que acompañó al Tejido de Profesionales Indígenas en la campaña por la incorporación de la pregunta sobre la diversidad lingüística.

2 El censo finalmente se realizó en mayo de 2022 por causa de la pandemia de COVID-19; por esto, en adelante se denominará Censo 2022.

esta incorporación en el formulario censal dirigido a toda la población radica en varios aspectos: en primer lugar, se relaciona con la sistemática subalternización que vivieron y viven lxs hablantes de lenguas indígenas. En segundo lugar, la no implementación de políticas lingüísticas concretas implica una barrera de acceso a otros derechos (salud, justicia, educación). Finalmente, aunque la pregunta fue incorporada, la crítica central giró (y gira) en torno a la manera en la que se formuló y que, además, dependía de las anteriores; es decir, no podía ser completada si alguien respondía que no o que ignoraba si pertenecía a algún pueblo indígena, y tampoco agregaron la lista desplegable de los nombres de las lenguas. Esto fue solicitado con el mismo argumento acerca de la importancia de la unificación de la escritura de los pueblos, pero la respuesta también fue desfavorable: no era posible por la falta de presupuesto, además de ser innecesario, según el criterio del organismo oficial.

En el marco de este acontecimiento glotopolítico, nos interesa reflexionar en torno a la visibilidad estadística, en general, y la visibilidad etnolingüística, en particular. En este sentido, si bien el grueso de la población entiende qué significa un *censo*, no suele dimensionarse el modo en el que impacta en la sociedad, los “sentidos que produce”. No solo desde los Estados se busca contabilizar y categorizar a las personas, sino que igualmente se constituye en un insumo privilegiado para diferentes grupos, movimientos, organizaciones sociales, “a fines de legitimar reclamos e incluso identidades” (Basso, 2022, p. 78).

Esta última consideración puede resultar pertinente para pensar en el proceso de visibilización que hablantes, organizaciones, comunidades, académicxs y activistas en general vienen realizando hace décadas en torno a las lenguas indígenas que se hablan en Argentina y, en particular, el que se llevó a cabo en los albores del último censo. El Tejido de Profesionales Indígenas emerge, en este marco, como organización que se ocupó de legitimar esta demanda histórica.

En este sentido, la *visibilidad estadística* es pensada como “un elemento clave para garantizar el derecho a la información y comunicación de los pueblos indígenas”, lo que implica que haya “datos relevantes y oportunos que permitan el conocimiento de sus condiciones de vida”, como “herramienta técnica y política que les permite participar en la adopción de decisiones gubernamentales y de sus planes de vida” (Acosta y Ribotta, 2022, p. 5). A su vez, desde el plano académico, los censos son una fuente privilegiada de información para investigadores que estudian fenómenos relacionados con las migraciones, el multilingüismo y el contacto lingüístico (Leeman, 2020).

En lo que sigue, nos enfocamos en algunos aspectos que fueron centrales en el reclamo por la pregunta lingüística y algunos efectos luego de su realización. Metodológicamente, partimos de la forma en que la glotopolítica analiza documentos y discursos sociales en general. Para esto, resulta necesario tener en cuenta al menos tres dimensiones: el metalenguaje, la historia (Del Valle *et al.*, 2021) y las ideologías del lenguaje (Del Valle, 2007, 2024; Kroskrity, 2004; Woolard, 1998). Adherimos al posicionamiento de Del Valle cuando indica que:

La adopción de una perspectiva glotopolítica es, por definición, un gesto inter o transdisciplinario. En la medida en que invoca al lenguaje y a la política, remite a dos objetos que han sido constituidos separadamente y en torno a los cuales se han desarrollado disciplinas autónomas —la lingüística y las ciencias políticas—, es decir, caracterizadas por su propia institucionalidad, protocolos, reglas y tensiones internas. (2017, p. 18)

De acuerdo con esto, atenderemos el modo como se elaboran las preguntas, lo que da pistas de cómo son consideradas las lenguas indígenas en Argentina y las ideologías del lenguaje que circulan.

De manera introductoria, mostramos algunos datos acerca de los censos nacionales y la información recopilada o no sobre personas auto-reconocidas indígenas y las lenguas que hablan,

lo que denominamos “visibilidad etnolingüística”. Luego, establecemos algunas coordenadas sociolingüísticas para caracterizar las particularidades del último censo en torno a la visibilidad etnolingüística y presentamos un panorama general sobre las lenguas subalternizadas del actual territorio argentino. Seguidamente, revisamos la forma como la perspectiva de los derechos humanos lingüísticos, con sus diferentes interpretaciones, interpelaron y atravesaron la campaña. Finalmente, reflexionamos sobre los resultados del Censo 2022. Como corolario, formulamos una breve discusión y enunciamos las conclusiones que tienen como objetivo invitarnos a cuestionar aquello tan caro para los censos: las estadísticas.

Este proceso nos convoca pensar, por un lado, acerca de la persistente ideología lingüística que sedimenta relaciones asociativas entre *una* lengua y *un* pueblo; por otro, instalar el interrogante sobre el rol de la visibilidad estadística etnolingüística, como instrumento glotopolítico tanto del Estado como de lxs activistas.

### Sobre la visibilidad etnolingüística

Los censos pueden pensarse como el “dispositivo técnico-administrativo” por excelencia de la “maquinaria estadístico-burocrática del Estado a lo largo de su historia”, que dio lugar a la construcción de *sensidos*, pero también de *silencios* sobre la diversidad étnico-racial de nuestro país (Basso, 2022, p. 75). De hecho, la presencia indígena en los censos tiene una historia interrumpida, llevada a cabo con motivaciones distintas (Cúneo *et al.*, 2023).

Como relata la documentación oficial de la ECPI (2004-2005), el Censo de 2001 es un punto de quiebre en ese sentido. De hecho, en los anteriores ocho censos (1869, 1895, 1914, 1947, 1960, 1970, 1980 y 1991), sobre todo en los primeros tres, la “temática tuvo un tratamiento parcial” (INDEC, 2006a, p. 7), y en los que siguieron, directamente no fue considerada. Podemos decir, entonces, que la población indígena fue ocultada, silenciada. Más precisamente, según estudia Basso,

Este intento de erradicación del factor étnico de las boletas censales puede explicarse como uno de los tantos mecanismos, instrumentados durante (y desde) el proceso de conformación del Estado-Nación argentino, de eliminación, tanto física como simbólica, de las comunidades étnicas preexistentes que habitaban dentro de sus fronteras. (2022, p. 82)

Por su parte, el primer Censo Nacional (1869) contó —o “estimó”, en realidad, sin muchas precisiones al respecto (Basso, 2022)— a las personas indígenas, pero con un criterio particularmente militar, para mano de obra en la guerra (Basso, 2022) y con objetivos claros de búsqueda del enemigo (Cúneo *et al.*, 2023).

Una excepción es el Censo Indígena Nacional (1966-1968), que “contabilizó 165 381 indígenas (75 675 indígenas censados y 89 706 estimados)” (INDEC, 2006a, p. 7). Este acontecimiento es un hito, ya que “marca cierta voluntad del Estado por dirigirse hacia una problemática que venía acarreado desde 1869: la cuestión del registro estadístico de los pueblos y comunidades indígenas que habitan su territorio” (Basso, 2022, p. 87).

Otro punto para resaltar, relacionado con la visibilidad etnolingüística, es uno de los aspectos que el Estado consideró como “características antropológicas básicas” para “definir al indio”:

Se tomará como elemento principal en este aspecto la lengua. En los casos en que no se habla el idioma indígena, se tomarán como indicadores a otros aspectos de la cultura [...] Que expresen una conciencia de pertenencia a un grupo étnico o de lo contrario que sea notoria su descendencia de éstos. (CIN, 1968, pp. 30-31, como se cita en Basso, 2022, p. 90)

Es decir, se puntualiza la importancia de *hablar la lengua* como diacrítico identitario, y también esa “conciencia de pertenencia” como un paso anterior a la compleja idea del “autorreconocimiento étnico”. Decimos “compleja”, tanto para esta ocasión como para las que siguen y la del último censo, ya que “autorreconocerse” no es un hecho individual o aislado. Para que una persona tome la iniciativa o pueda responder afirmativamente es necesario un proceso desracializador en el

conjunto de la población. De todas maneras, por avatares políticos de la época, este censo queda inconcluso y sus resultados no pueden ser publicados oficialmente.

Luego de una larga ausencia, recién en el censo de 2001 se agrega la pregunta sobre autorreconocimiento étnico para todos los *hogares* de Argentina, como referimos más arriba. Esta es la primera etapa de un proceso más amplio, como lo indica el organismo (INDEC, 2006a). La segunda etapa es la ECPI, una encuesta sectorizada que consistía en visitar “alrededor de 57 000 hogares de todas las provincias del país” (INDEC, 2006a, p. 14) que habían respondido afirmativamente a la pregunta del Censo 2001: “¿Existe en este hogar alguna persona que se reconozca descendiente o perteneciente a un pueblo indígena?”. Allí, los resultados arrojan el porcentaje de 2,8 % de hogares con presencia indígena.

Notemos que en este caso se están contando hogares y no personas, pues el Cuadro 14.1 del Censo 2001 se denomina “Total de hogares y hogares donde al menos una persona se reconoció perteneciente o descendiente de un pueblo indígena”. Ese porcentaje (2,8 %) corresponde a 281 959 hogares con presencia indígena, sobre un total de 1 0075 814 (INDEC, 2001). También resulta interesante que en el Cuadro 14.4. “Porcentaje de hogares por indicadores seleccionados de *precariedad* habitacional y pertenencia o descendencia de un pueblo indígena” (INDEC, 2001), estos indicadores muestran números mucho más altos para aquellos hogares con presencia indígena, como es de esperar.

La ECPI (2004-2005) arroja los primeros resultados sobre población y lenguas indígenas. En esta oportunidad, el INDEC trabajó conjuntamente con el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas, por tratarse de una encuesta específica. El hecho de que el organismo oficial haya convocado al INAI y la forma como se presenta la información muestran cómo los avances en materia censal se corresponden con una época (finales del siglo XX) de organización en

asuntos de derechos indígenas, que tiene su corolario a nivel nacional en la reforma constitucional de 1994 (cfr. artículo 75, inciso 17) y que va de la mano con el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre Pueblos Indígenas y Tribales —llevado a cabo en 1989, con entrada en vigor en 1991— (OIT, Oficina Regional para América Latina y el Caribe, 2014).

Este convenio —ratificado por nuestro país en 1992 con la Ley 24 071 (República Argentina, 1992) y por la mayor parte de los países latinoamericanos en esa década, no así por Estados Unidos u otros países centrales—<sup>3</sup> tiene dos pilares básicos a partir de los cuales debe ser interpretado: por una parte, “el derecho de los pueblos indígenas a mantener y fortalecer sus culturas, formas de vida e instituciones propias” y, por otra, “su derecho a participar de manera efectiva en las decisiones que les afectan” (OIT, Oficina Regional para América Latina y el Caribe, 2014, p. 8). Esto es importante para darles un marco de referencia nacional e internacional no solo a los resultados, sino también al *proceso* censal integral, es decir, el modo en el que las instituciones del Estado convocan (o no y de qué manera) a la población indígena a ser parte protagonista del diseño del cuestionario y la forma en la que los resultados son comunicados a la ciudadanía (o no y de qué modo).

Así, la ECPI (2004-2005) marca un antes y un después en el proceso censal integral, como dijimos, impulsado y sostenido por un marco institucional, a nivel latinoamericano, que propendía por este tipo de políticas estatales o, por lo menos, por contabilizar la población indígena que estaba exigiendo y reivindicando, en algunos casos, el cumplimiento de derechos humanos fundamentales. Esto puede verse en la ronda censal del 2000, en la que muchos países incluyeron la presencia indígena o preguntas etnolingüísticas: Bolivia, en 2001; Brasil, en 2000; Costa Rica, en 2000; Chile, en 2002; Ecuador, en 2001; Guatemala, en 2002; Honduras, en 2001; México, en 2000; Panamá,

3 Para un análisis crítico y en profundidad sobre esto, véase Rodríguez y Baquero (2020).

en 2000; Paraguay, en 2002, y Venezuela, en 2001 (INDEC, 2006a, p. 9).

Como dijimos, esta consulta y el afán por conocer las situaciones etnolingüísticas latinoamericanas (aunque sea solo cuantitativamente) iba de la mano con los artículos 28 y 30 del Convenio 169 de la OIT y, para la ronda censal del 2010, con las recomendaciones de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe: “Que los países incluyan al menos una pregunta relacionada al idioma indígena —lengua hablada, idioma materno o idiomas en los que aprendió a hablar” (2011, p. 37).

La documentación oficial publicada de la ECPi afirma que hay “600.329 personas que se reconocen pertenecientes o descendientes en primera generación de pueblos indígenas (población indígena)” (2006b). Y de ese total, la “Población indígena de 5 años o más” es de 540 567 personas, de las cuales detallamos la siguiente información:

8

- “Habla y/o entiende lengua/s indígena/s”: 109 755 responden que sí hablan y entienden; 36 262 dicen que no hablan, pero sí entienden; y 392 425 no hablan ni entienden una lengua indígena.
- “Lengua que habla habitualmente en su casa”: solo lengua/s indígena/s, 55 724 personas; lengua/s indígena/s y castellano u otra/s lengua/s no indígena/s, 21 389 personas; castellano u otra/s lengua/s no indígena/s, 462 612 personas.
- “Lengua materna”: solo lengua/s indígena/s, 70 653 personas; lengua/s indígena/s y castellano u otra/s lengua/s no indígena/s, 16 069 personas; castellano u otra/s lengua/s no indígena/s, 452 908 personas.

En aquella oportunidad, el aspecto sociolingüístico fue abordado con las siguientes ocho preguntas:

12. ¿Puede mantener una conversación en alguna lengua o idioma indígena?
13. ¿En qué lengua o idioma indígena? Se pueden anotar hasta dos lenguas o idiomas.

14. ¿Puede entender una conversación en alguna lengua o idioma indígena?

15. ¿En qué lengua o idioma indígena? Se pueden anotar hasta dos lenguas o idiomas.

16. ¿Cuál es la lengua o idioma que habla habitualmente en su casa? Castellano, Lengua o idioma indígena, Otro idioma no indígena.

17. ¿Qué lengua o idioma indígena? Se pueden anotar hasta dos lenguas o idiomas.

18. ¿Cuál fue la primera lengua o idioma que aprendió a hablar? Se pueden marcar más de una opción: Castellano, Lengua o idioma indígena, Otro idioma no indígena.

19. ¿Cuál lengua o idioma indígena? Se pueden anotar hasta dos lenguas o idiomas. (INDEC, 2006a, p. 69)

En el Formulario Ampliado del Censo 2010, en la pregunta sobre los “hogares”, se recogen los siguientes datos: de un total de 12 171 675 hogares en Argentina, 368 893 corresponden a “los hogares con una o más personas que se autorreconocen como descendientes (porque tienen algún antepasado), o pertenecientes a algún pueblo indígena u originario (porque se declaran como tales)” (INDEC, 2010, Cuadro H17). Según datos de elaboración propia de Basso, se trata del 2,41 % de la población que se reconoce indígena o descendientes de algún pueblo indígena originario (2022, p. 97).

Aclaremos que se trató de un *muestreo*, es decir, no se hizo la pregunta a toda la población (novedad que sí incorpora el último Censo 2022) ni tampoco se consulta por las lenguas. Como explica Basso, se trata de un cambio “significativo ya que permite que el criterio de autorreconocimiento sea realmente de ‘auto-reconocimiento’, ya que las preguntas deberían realizarse de manera individual a cada integrante del hogar” (2022, p. 98).

Es importante destacar que estos avances que marcamos tienen que ver con el “reconocimiento de las importantes brechas de implementación —o implementación inadecuada, sin pertinencia cultural— de los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales” (Del Popolo y Schkolnik, 2013, p. 207). Entonces, contabilizar la población indígena, conocer sus condiciones de

vida y sus lenguas es una información de base, fundamental para la creación de políticas públicas al respecto. En este mismo sentido, también se constituyen en insumos privilegiados para demandas de diferentes sectores.

## Políticas del lenguaje, diversidad y la pregunta 24

Hamel (1993) propone pensar las políticas del lenguaje desde un enfoque sociolingüístico que considere la diversidad tanto intra como interlingüística. La *diversidad* es entendida “como expresiones de conflicto de múltiples determinaciones entre clases sociales, grupos, etnias y pueblos, para los cuales la cuestión lingüística puede constituir un *foco de cristalización, un objeto* y —a veces— *un instrumento de su lucha*” (p. 18, el subrayado es nuestro).

En este sentido, una concepción sociopragmática del lenguaje reintroduce al sujeto enunciadador en los estudios del lenguaje, al mismo tiempo que ponemos en valor otras funciones —no solo la comunicativa—, como la vinculada con la identidad y las relaciones de poder. Esta idea nos parece significativa como primer punto de atención para pensar no solo en las múltiples funciones del lenguaje; sino también para poner en el centro del debate la diversidad en general y la diversidad lingüística como “instrumento de lucha”.

En las últimas décadas, la sociolingüística crítica se ha preocupado por relativizar la distinción tajante que suele marcarse entre micro y macrosociolingüística (Niño-Murcia *et al.*, 2020). En ese intento por sortear una vez más el efecto producido por la lingüística hegemónica, que estableció el enfrentamiento y la distancia entre una lingüística interna y una externa, se viene planteando un enfoque que se asienta en estudios más micro —y de carácter etnográfico en muchos casos—, no ya para describir códigos o sistemas lingüísticos cerrados o delimitables, sino, en todo caso, para reflexionar en torno a las *prácticas lingüísticas* de lxs hablantes.

Además, se pone en valor cierto saber que los estudios científicos habían dejado de lado: el conocimiento y la voz de lxs propixs hablantes. Kroskrity (2004) hace un recorrido acerca de la manera en que la lingüística, la antropología y la antropología lingüística obturaron el estudio de los “pensamientos sobre la lengua” por parte de lxs hablantes, es decir, de la “conciencia lingüística”. En esta línea, la visibilización estadística etnolingüística, motor y objetivo primordial del Tejido de Profesionales Indígenas en ese momento (como de otras organizaciones y actores), puso en agenda el rol de la lengua (materna, ancestral, de herencia, hablada, recordada, recuperada), es decir, llevó a que se hable públicamente sobre las lenguas indígenas, se reflexione metalingüísticamente y que ocupe el centro de la escena en los procesos de autorreconocimiento étnico.

Algunas instituciones, el Estado, organizaciones no gubernamentales y otrxs actores sociales incorporaron algunos aspectos de esa conciencia lingüística latente, pero con motivaciones, intereses, resultados o efectos diferentes. Como plantea Kroskrity (2004), las ideologías lingüísticas pueden ser múltiples en un “mismo” grupo. Con esto nos referimos a las diferentes ideologías lingüísticas que circulan sobre las lenguas indígenas dentro de las propias comunidades y en la sociedad argentina en general.

En este marco, la pregunta 24 es pensada como una herramienta glotopolítica posible y potente, en tanto pone en discusión la pretendida homogeneidad lingüística de Argentina (y la desvalorización de las lenguas que no son el castellano) y provee datos estadísticos como insumo básico para la discusión sobre políticas lingüísticas y políticas públicas más generales. Como venimos diciendo, la consideramos un insumo de visibilidad estadística etnolingüística.

La pregunta quedó formulada: “¿Habla y/o entiende la lengua de *ese* pueblo indígena u originario?” (INDEC, 2024, p. 8, el subrayado es nuestro). Es interesante el agregado de “entender”, ya que viene a contemplar un mayor abanico lingüístico y comunicativo, porque no todas las personas se

consideran “competentes” en el uso de una lengua y la posibilidad de entenderla puede otorgar otros datos en cuanto a distintos grados de vitalidad.

Sin embargo, si bien la incorporación de la pregunta implicó una conquista, sigue siendo cuestionada por el hecho de que no contempla a personas que estén *aprendiendo* la/s lengua/s, ni tampoco que haya personas que hablen, entiendan o aprendan más de una. Estos dos aspectos son centrales en la situación sociolingüística de muchas de las lenguas indígenas que se hablan en el actual territorio argentino. Además, la pregunta lingüística fue restringida, aunque se planteó en diferentes oportunidades y en reuniones con el INDEC la necesidad de que fuera dirigida a *toda* la población y que no se refiera solamente a lenguas indígenas, sino también a la lengua de señas argentina. Como remarcamos, notemos que dice “de *ese* pueblo indígena”.

10

Esto último es preocupante, porque que alguien hable o entienda (o aprenda) una lengua indígena no supone necesariamente que se reconozca indígena; por lo tanto, no había posibilidad de responder a la pregunta 24 si primero respondía negativamente a la pregunta 22 (es decir, que no se reconozca indígena). De hecho, es lo que sucede con dos lenguas en Argentina: el quichua santiagueño (Albarracín y Alderete, 2004) y el guaraní correntino (Censabella, 1999), ya que la mayor cantidad de personas que las hablan (entienden o aprenden) se autorreconocen como criollas y no indígenas, o ni criollas ni indígenas (Gandulfo, 2007; Unamuno *et al.*, 2020).

En la cartilla con los resultados del censo, publicada por el INDEC en 2024, se explica que los cuadros incluidos se diseñaron a partir de doce indicadores. Tres de ellos tienen relación con las lenguas: según el sexo, el pueblo y la jurisdicción. En el Cuadro 8 de esta cartilla (“Población en viviendas particulares que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios, por pueblo y lengua que habla o entiende”) (INDEC, 2024, p. 17), aparecen resaltados los

siguientes datos: “58 fueron los pueblos indígenas u originarios que se reconocieron a lo largo de todo el país” y el “29,3% de la población indígena u originaria habla o entiende la lengua de su pueblo” (INDEC, 2024, p. 17). Es curioso que el nombre del cuadro no haga mención de la lengua (INDEC, 2024, p. 57).

En resumen, en la cartilla, la información referida a lenguas es la que cruza el nombre del pueblo con el nombre de la lengua de manera unívoca y sin un criterio de unificación de escritura (se trata del cruce de las dos preguntas abiertas). Destacamos esto, porque el documento público de mayor acceso y divulgación es este pdf que circula abiertamente (INDEC, 2024). Como veremos en las Tablas 1 y 2 (en la sección “Los resultados del Censo 2022”), está la posibilidad de revisar los cuadros y las tablas desagregados; pero, lamentablemente, el error que persiste en cada uno de ellos es haber enlazado las preguntas abiertas 23 y 24 (nombre del pueblo y si habla o entiende la lengua de ese pueblo).

Entendemos que esta equivocación, además de una cuestión de forma, parte del desconocimiento de la realidad sociolingüística del actual territorio argentino. Pero no solo eso, emerge como materialización de la ideología decimonónica que enlaza persistentemente lengua-pueblo-identidad y, también, como desarrolla Zavala (2020), desde una visión de los derechos lingüísticos que toma en consideración a las lenguas aislada de sus hablantes y sus problemáticas.

### Lenguas subalternizadas

En Argentina, de las aproximadamente 35 o 40 lenguas que se hablaban antes de la Conquista (Bixio, 2001; Censabella, 1999; Cúneo *et al.*, 2023; Messineo y Hecht, 2015, entre otros) —o lenguas preexistentes al Estado nación—, alrededor de 20 tienen distintos grados de “vitalidad” comunicativa, y entre 4 y 6 de esas lenguas se encuentran en procesos de recuperación, resurgimiento o revitalización reciente (günün a iajüch, chaná, kakán,

querandí, lenguas huarpe, por nombrar procesos relativamente contemporáneos y bien diferentes).

La cartografía sociolingüística actual retrata los procesos de contacto lingüístico que se entablaron desde la llegada de conquistadores y colonizadores a estas tierras, y también los que se producen actualmente. Como bien sabemos, ese “contacto” siempre fue conflictivo y produjo situaciones de dominación lingüística —como ha sostenido desde sus primeras formulaciones la sociolingüística crítica catalana en relación con el concepto de *diglosia* (Boyer, 2020)—, cuyos efectos pueden conceptualizarse como procesos de *desplazamiento*, *retracción* o, extremadamente, *desaparición* o *extinción* lingüística.

De manera más amplia, asimismo hablamos de *glotofagia* (Calvet, 2005) para dar cuenta de las relaciones desiguales entre variedades, y de conflicto *entre hablantes* (Hamel, 1993) para, por un lado, marcar la agencia de las personas y, por otro, poner en el centro de la escena el rol de ciertas agencias en la política y la planificación lingüística (de la Corona y, luego, del Estado nacional). Tanto en el período colonial como en el republicano, en términos generales, se impuso una política castellanizadora homogeneizante que intentó no solo borrar la diversidad lingüística, sino igualmente la variación del español que se impuso, producto de la estandarización, artefactualización y vigilancia lingüística.

En los últimos años, muchos estudios han investigado y alertado la forma como las instituciones estatales y la sociedad en general niegan por distintos motivos la diversidad pluricultural y plurilingüe de Argentina (Avellana y Messineo, 2021; Kornfeld y Bein, 2018; Unamuno *et al.*, 2020, entre otros). Como apuntamos, uno de los objetivos de la incorporación de la pregunta lingüística en el Censo 2022 fue advertir la urgencia sobre e iniciar un proceso en pos de revertir la subalternización histórica de hablantes de lenguas indígenas. Por supuesto, acá nos restringimos al campo lingüístico; pero esta subalternización puede extenderse

a toda la población indígena y afrodescendiente de nuestro país. Claramente, un efecto más del racismo imperante, los discursos de odio y de las políticas segregacionistas. Durante la campaña emprendida y en las instancias de visibilización de la situación sociolingüística de Argentina (como en los seminarios realizados, la participación en eventos de divulgación y académicos, y también en comunicaciones con el INDEC), esta subalternización, ocultamiento, desvalorización y situación conflictiva entre hablantes estuvo en el centro del debate.

### Derechos lingüísticos e ideología del “acceso”

Hace casi 30 años ya, en 1996, durante la Conferencia Mundial de Derechos Lingüísticos realizada en Barcelona, se aprobó la Declaración Universal de Derechos Lingüísticos (Unesco, 1996). Este documento tiene una serie de antecedentes importantes, uno de los cuales es el Convenio 169 de la OIT que ya comentamos más arriba (Organización Internacional del Trabajo, Oficina Regional para América Latina y el Caribe, 2014). El convenio constituye una referencia ineludible cuando hablamos de derechos de pueblos indígenas: en primer lugar, por el reconocimiento de sus derechos sobre las tierras, recursos naturales y a decidir sobre sus propias prioridades en relación con el “proceso de desarrollo”. En segundo lugar, posiciona una idea de respeto básico de las diferentes culturas. Pero, sobre todo, centraliza un aspecto que fue (y es) constantemente disputado: la consulta previa libre e informada.

La emergencia de la perspectiva de los derechos humanos lingüísticos surge en un contexto de grandes transformaciones y de movimientos a escala mundial, en apariencia opuestos: por un lado, la globalización, cuyas características más visibles son la integración de los capitales, el comercio y la división mundial del trabajo, con la consecuente precarización laboral y desigual distribución de la riqueza, el acceso a los medios de comunicación y las tecnologías (Hamel, 1995).

Y, por otro, la creciente afirmación de una diversidad cultural, étnica y lingüística que hasta hace unos años parecía desaparecer entre tanta presión homogeneizadora por parte de los Estados nación.

Hacia finales del siglo XX y comienzos del XXI, en muchos países de Latinoamérica, distintas leyes lingüísticas comenzaron a establecer nuevas posibilidades de restitución simbólica y material para lenguas históricamente estigmatizadas. En 1979, Perú declara oficial al castellano y “el quechua y el aymara en las zonas y la forma que la ley establece. Las demás lenguas aborígenes integran asimismo el patrimonio cultural de la Nación” (citado en Zajícová, 2017, p. 190), si bien dicha ley será derogada y luego restituida con otra formulación en distintas oportunidades (Cfr. Zajícová, 2017). En 1987, en Nicaragua; en 1991, en Colombia; en 1992, en Paraguay; en 1998, en Ecuador; en 1999, en Venezuela; en el 2000, en Bolivia; en 2003, en México; en 2010, en Panamá, en todos estos casos, se reconoce la cooficialidad de algunas de las lenguas indígenas habladas en estos territorios o se las nombra como “lenguas nacionales” (Zajícová, 2017).<sup>4</sup>

En Argentina, en cambio, solo se promulgaron leyes lingüísticas de alcance provincial, como en Corrientes (2004), Chaco (2010) y Salta (2019). Sin embargo, como indican Bengochea y Sartori (2011-2017), es importante destacar que, en el caso de Corrientes, no se especifica las funciones que cumplirá la lengua “si [...] será usada en ámbitos oficiales o si el guaraní será lengua de enseñanza o solo materia escolar” (p. 16) y, en el caso del Chaco, se nombra a las lenguas con los nombres de sus pueblos.

Más allá de estas iniciativas locales, en Argentina, ni en la normativa ni *de facto* los derechos lingüísticos están reconocidos como derechos humanos, a diferencia de otros países donde esto sí sucede, como observa Unamuno (2020). La autora

remarca la importancia de considerar estos derechos como *derechos de tercera generación*, es decir, aquellos que deben su emergencia a los procesos de lucha de “los pueblos y las minorías, así como los derechos de sectores sociales [que t]ienen su origen en los procesos de descolonización y en la lucha de los colectivos sociales” (p. 100). Asumirlos de este modo nos va a permitir dejar de pensar a las lenguas como meros códigos, medios o instrumentos, para pasar a pensarlas de manera más amplia. No ya como sistemas formales, no ya en su función utilitarista (“comunicar”, servir de medio para), sino como memoria, identidad, cosmovisión y en su relación con el territorio. Además, sugiere que no solamente se considere el valor patrimonial o simbólico de las lenguas indígenas. Esto implica dismantelar la “ideología del acceso”, la forma en la que las lenguas indígenas son presentadas como instrumentos o medios para la concreción de otros derechos humanos o fundamentales. En este sentido, las lenguas-instrumentos son vaciadas de contenido, no son pensadas integralmente.

En sintonía con pensar a las lenguas en sus múltiples funciones y, en particular, el rol que ocupan en los procesos de autoafirmación indígena en los últimos años, en el fulgor de la campaña emprendida se trabajó entre estos dos polos. Es decir, por un lado, se insistió en posicionar la visibilidad estadística etnolingüística como insumo básico para futuras políticas públicas, por su importancia como *instrumento* de acceso a otros derechos fundamentales (salud, educación, justicia), como marcamos más arriba. Y, por otro lado, al mismo tiempo, en cada una de las actividades que organizó el Tejido (ya sea como agrupación o conjuntamente con otros espacios y organizaciones), también se insistió en las lenguas como *cosmovisión*.

Esto último es central porque desde las instituciones gubernamentales u organismos oficiales no se ha profundizado en este aspecto. Nos referimos, en particular, a las implicancias de las prácticas sociolingüísticas de lxs hablantes en sus territorios y las diversas maneras de comprender

<sup>4</sup> Para un análisis detallado sobre la situación de legislación lingüística de cada país latinoamericano, recomendamos la lectura del artículo de Zajícová (2017).

ámbitos fundamentales de la vida que desde distintas culturas caracterizan como *buen vivir*. Esto es, por ejemplo, pensar el acceso a la salud indígena, desde el territorio, desde las discusiones y debates que se dan en las comunidades, de forma situada (lo mismo para la justicia, la educación, la comunicación).

De hecho, por traer un caso puntual y bastante trabajado (véase Hecht, 2015), una de las zonas centrales de crítica a 30 años de la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe en Argentina (a partir de su incorporación con la reforma de la Constitución en 1994) es que la enseñanza de lenguas indígenas ha sido, en la mayoría de los casos, un instrumento para la castellanización de la población monolingüe, bilingüe o multilingüe. Es decir, la enseñanza de la lengua materna ha sido una herramienta eficaz como *acceso* para la educación en español (y otros derechos), pero no (o no del todo o no en todos los casos) como enseñanza de la lengua en sí, como derecho lingüístico a saber, aprender y mantener la lengua.

### Los resultados del Censo 2022

En marzo de 2024 se publican los resultados del Censo 2022 y la cartilla denominada “Población indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios” (INDEC, 2024) resume los datos más relevantes. En el sitio web podemos hallar también las

planillas con los resultados desagregados ([https://censo.gob.ar/index.php/datos\\_definitivos/](https://censo.gob.ar/index.php/datos_definitivos/)).

A nivel general, en relación con las preguntas 23 y 24, detallamos la siguiente información del total de 1 306 730 de “Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios”:

- 382 697 respondieron que sí hablan o entienden “la lengua del pueblo indígena u originario del que se reconoce o descende” (el resaltado es nuestro),
- 768 491 personas respondieron que no.
- 155 542 personas marcaron la opción “ignorado”.

En relación con las preguntas 23 y 24, la Tabla 1 muestra, por un lado, la cantidad de personas que se autorreconocen indígenas según el nombre del pueblo y, por otro lado, el número de hablantes de ese “pueblo-lengua”. Decimos “pueblo-lengua” porque, justamente, en la primera columna aparecen enlistados los nombres de los pueblos.

En este caso, podemos leer, por poner un ejemplo, que para la entrada “Diaguita” (86 022), 13 903 personas consultadas respondieron positivamente a la pregunta 24 (“Habla o entiende la lengua del pueblo indígena u originario del que se reconoce o descende”) y 67 818 de manera negativa. Y, para

**Tabla 1** “Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios en viviendas particulares, *que habla o entiende la lengua del pueblo indígena u originario del que se reconoce o descende*, según pueblo indígena u originario”

Pueblo indígena u originario	Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios	Habla o entiende la lengua del pueblo indígena u originario del que se reconoce o descende		
		Sí	No	Ignorado
Alakaluf	10	—	10	—
Ansilta	2	—	2	—
Isocño	10	—	8	2
Michilingüe	28	—	25	3
Haush/Maneken	6	1	5	—

**Tabla 1** “Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios en viviendas particulares, *que habla o entiende la lengua del pueblo indígena* u originario del que se reconoce o descende, según pueblo indígena u originario” (continuación)

Pueblo indígena u originario	Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios	Habla o entiende la lengua del pueblo indígena u originario del que se reconoce o descende		
		Sí	No	Ignorado
Wayteca/Chono	16	1	13	2
Churumata	47	3	42	2
Minuán	69	3	64	2
Mak'A	13	5	6	2
Jujuí	41	9	30	2
Yagán	189	19	163	7
Iogys	49	27	21	1
Corundí	387	31	322	34
Guarayo	155	35	113	7
Querandí	964	52	884	28
Fiscara	255	71	175	9
Avipón	817	103	672	42
Selk'Nam/Ona	1206	107	1043	56
Weenhayek	179	113	56	10
Toara	299	125	166	8
Aoniken	919	141	717	61
Chana	1590	141	1364	85
Tilián	446	143	279	24
Kolla Atacameño	522	157	341	24
Guaycurú	1006	159	811	36
Vilela	863	180	611	72
Günün A Küna	2260	236	1866	158
Tapiete	654	253	378	23
Lule Vilela	2303	293	1898	112
Chicha	1024	348	596	80
Sanavirón	3088	354	2550	184
Tastil	1391	480	789	122
Ocloya	1818	557	1150	111
Lule	2851	578	1996	277
Chulupí/Nivacle	878	659	182	37
Charrúa	9065	775	7919	371
Ranquel	14 133	980	12 580	573
Comechingón	27 509	1369	24 520	1620
Tehuelche	17 420	1457	15 294	669
Chané	3296	1490	1619	187

**Tabla 1** “Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios en viviendas particulares, *que habla o entiende la lengua del pueblo indígena u originario del que se reconoce o descende, según pueblo indígena u originario*” (continuación)

Pueblo indígena u originario	Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios	Habla o entiende la lengua del pueblo indígena u originario del que se reconoce o descende		
		Sí	No	Ignorado
Diaguita Cacano	4772	1637	2874	261
Atacama	6818	1828	4604	386
Huarpe	25 615	2034	22 206	1375
Chorote	3238	2431	649	158
Mapuche Tehuelche	23 416	2452	20 416	548
Moqoit/Mocoví	18 231	4404	12 716	1111
Tonokoté	10 608	4834	4966	808
Omaguaca	10 605	4954	5043	608
Pilagá	6169	5491	498	180
Mbya Guaraní	11 014	9203	1126	685
Aymara	19 247	9775	8832	640
Diaguita	86 022	13 903	67 818	4301
Mapuche	145 783	26 163	113 659	5961
Quechua	52 154	26 749	23 317	2088
Kolla	69 121	28 242	36 778	4101
Qom/Toba	80 124	39 388	36 695	4041
Wichi	69 080	50 701	15 051	3328
Guaraní	135 232	54 897	74 601	5734
Sin Información	431 703	82 156	235 362	114 185
<b>Total</b>	<b>1 306 730</b>	<b>382 697</b>	<b>768 491</b>	<b>155 542</b>

Fuente: Elaborado con base en el Cuadro 9, ordenado según cantidad de hablantes. INDEC (2022).

“Diaguita cacano” (4772), 1637 respondieron que sí, y 2874, que no.

Ahora bien, en este ejemplo (y esto vale para otras entradas) nos encontramos con problemas de distinto orden: por un lado, el relacionado con la forma de denominar los pueblos, problema que fue advertido al INDEC en reiteradas oportunidades y para el cual se había propuesto agregar un listado con la unificación de los nombres; por otro, ¿a qué lengua se refiere? ¿A la “lengua diaguita”? ¿A la “lengua diaguita cacana”? ¿Cuál es la diferencia entre ellas? ¿Cuáles serían estas lenguas? En la ECPI (2004-2005), por ejemplo, la entrada era una sola: “Diaguita/ Diaguita Calchaquí”.

Otro caso problemático que salta a primera vista es el de los datos otorgados a la entrada “tehuelche”, “mapuche-tehuelche” y “mapuche”: ¿cuál es la lengua que hablan las personas que respondieron de modo positivo a la pregunta 24? A nivel general, el problema principal es, por un lado, pensar que el pueblo se denomina igual que la lengua. Se trata de un error que a estas alturas es insalvable. Por otro lado —y no menos grave— considerar que a un pueblo le corresponde una lengua. Además, hay un problema de forma, que es haber ligado de manera dependiente las dos preguntas, lo que pone al descubierto esa ideología persistente que une *una* lengua y *un* pueblo (y sus nombres).

**Tabla 2** “Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios en viviendas particulares *que habla o entiende la lengua del pueblo indígena* u originario del que se reconoce o descende, según jurisdicción” (2022)

Jurisdicción	Población que se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios	Sí habla o entiende	No habla	Ignorado
Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur	5942	1138	4304	500
San Luis	8340	866	5524	1950
La Rioja	10 645	1535	7118	1992
Santa Cruz	12 525	2258	9178	1089
San Juan	14 457	1833	10 030	2594
La Pampa	15 659	1485	12 605	1569
Corrientes	15 808	6216	7145	2447
Entre Ríos	18 693	1989	12 864	3840
Catamarca	19 668	3428	13 650	2590
Misiones	26 006	14 516	8171	3319
Santiago del Estero	28 022	9202	14 580	4240
Tucumán	37 646	6504	25 383	5759
Mendoza	45 389	7352	31 473	6564
Chubut	46 670	7266	36 644	2760
Formosa	47 459	41 260	3849	2350
Río Negro	48 194	8213	36 228	3753
Chaco	53 798	31 650	17 421	4727
Neuquén	54 436	15 036	35 640	3760
Santa Fe	57 193	9064	38 232	9897
Córdoba	69 218	7356	50 440	11 422
Ciudad Autónoma de Buenos Aires	74 724	20 989	46 151	7584
Jujuy	81 538	30 116	44 160	7262
Resto de la provincia de Buenos Aires	135 736	26 190	90 602	18 944
Salta	142 870	58 807	69 682	14 381
24 partidos del Gran Buenos Aires	236 094	68 428	137 417	30 249
Buenos Aires	371 830	94 618	228 019	49 193

Fuente: Elaborado con base en el Cuadro 11. Total del país. INDEC (2022).

La Tabla 2 ofrece información sobre la jurisdicción en la que se hablan estas lenguas, que no sabemos certeramente cuáles son.

### Lo que no se nombra, ¿no existe?

A partir de los resultados del censo surge una serie de dimensiones glotopolíticas para la

discusión acerca de la incorporación de las preguntas etnolingüísticas. Una de ellas tiene que ver con el rol que ocupan los censos no solo como instrumento de control del Estado, sino también como insumo para la revitalización lingüística y, además, como fuente de información privilegiada por investigadores interesados en estas temáticas (Leeman, 2020).

A su vez, sabemos que la manera en que se formulan y organizan las preguntas da lugar a reflexionar acerca de las ideologías del lenguaje que circulan en torno a lxs hablantes de otras lenguas que no son el castellano y lo que representan en el imaginario colectivo, nacional y nacionalista monohablante.

Resulta por demás significativo igualmente que “las diferentes formulaciones de las preguntas sobre la lengua no solo reflejan ideologías e influyen en lo que podemos saber de la situación lingüística; también tienen un impacto discursivo” (Leeman, 2020, p. 84). Además, que “los censos se basan en categorías discretas pero las lenguas (y las identidades) no tienen límites claros entre sí y son imposibles de delimitar de forma objetiva” (Leeman, 2020, p. 85).

Como consecuencia de los reclamos por parte de distintos sectores de la sociedad, el Censo 2022 tuvo importantes incorporaciones en lo referido a identidad de género y el autorreconocimiento étnico. En ese sentido, es interesante ver también cómo estas innovaciones fueron trabajadas por el INDEC para sensibilizar a la población en los meses previos a la realización del censo. Pensemos, por ejemplo, en los anuncios publicitarios en qom, guaraní, mbya guaraní y quechua. Igualmente, una vez publicados los resultados, esto puede reconocerse en la manera en la que aparecen introducidos en la documentación oficial, como posicionamiento de apertura y pluralidad en el que se ubica la institución, como política de la diversidad y la inclusión (cfr. INDEC, 2024, pp. 7-8).

Por otra parte, resulta interesante convocar las estrategias de visibilización para volver pregunta una afirmación ya casi de sentido común: lo que no se nombra, ¿no existe? Este lema (“lo que no se nombra no existe”), muchas veces utilizado como bandera de resistencia frente al silenciamiento de comunidades, pueblos, hablantes y grupos subalternizados, tiene su contracara, es decir, ¿por qué o para qué otorgar el *existir* a la llamada de las instituciones gubernamentales? Esta pregunta es, por demás, delicada y sensible, e intentar responderla

desde un solo lugar implicaría simplificaciones superfluas. Por otro lado, tiene el riesgo de desconocer largos y, a veces, dolorosos procesos históricos de lucha por estos reconocimientos.

Brigitte Vasallo (2021) cuestiona la manera en la que delegamos “la gestión de la vida en favor de las instituciones” (p. 98) y llama la atención sobre los discursos de proteccionismo lingüístico en un mundo globalizado y mercantilista. La autora agrega que es importante estar alertas, por un lado, “a que la defensa de la lengua no sea una excusa para delimitar la pertenencia ni para generar nuevas subalternidades” (p. 98) y, por otro, “tratar de pensar más allá de las herramientas del amo, parafraseando a Audre Lorde, para encontrar vías de salvación que no pasen por la esterilización de la lengua a través de su congelación” (p. 99).

Siguiendo este planteo, las lenguas aparecen ahora como un dato congelado, un número que nos sirve para llamar la atención en las clases, acrecentar los mapas, para legitimar luchas, reclamar espacios y políticas concretas, lo que no es poco. Entonces,

Lo que se salva a través de procesos de institucionalización ya no es la lengua, despojada de su vibrante plasticidad, sino una carcasa estéril que remite a otras cuestiones y que la deja reducida a un producto más. A un producto cualquiera. (p. 99)

Esto tiene particular relevancia si consideramos el proceso censal de manera integral. Podemos preguntarnos, entonces: ¿haber incorporado las preguntas 23 y 24 fue solo un gesto de apertura y parte de ciertas políticas cosméticas de la diversidad y la inclusión?

Sabemos que es muy complicado contabilizar las lenguas, como lo demuestra la gran cantidad de datos enormemente dispares; pero no solo por la sistemática invisibilización estadística en el caso de las lenguas indígenas, sino también por las tensiones, disputas e intereses de cada uno de los sectores involucrados. En este sentido, las ideologías lingüísticas no pueden considerarse únicamente como un producto, un dato o un hecho a ser

observado, sino, más bien, como *proceso* (Zavala, 2021). Una visión estática no considera las prácticas y los procesos, y esto es muy importante si pensamos, justamente, en la situación sociolingüística de las lenguas indígenas que se hablan en el actual territorio argentino. Aún más, esto se relaciona también con una crítica al paradigma de los derechos lingüísticos que ha contribuido, entre otras cuestiones, a pensar más en las *lenguas* que en los hablantes y a desatender los históricos reclamos —que, recordemos, aparecen enunciados de manera explícita en la reforma constitucional argentina de 1994— por sus territorios (Zavala, 2020).

En las últimas décadas, la “(re)emergencia indígena” ha sido acompañada por distintos procesos de revitalización, resurgimiento o recuperación lingüística de pueblos, comunidades, naciones, organizaciones. De este modo, la o las lenguas son, en algunos casos, la *prueba* de (re)existencia.

18

Por su parte, el INDEC sí conformó un equipo con el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas para la codificación de los datos de la pregunta 23 (nombres de los pueblos) en tanto pregunta abierta. Pero esto no se hizo con los nombres de las lenguas y, menos aún, como estuvimos viendo, con la manera en la que enlazaron las dos preguntas.

Por otro lado, como sostienen Del Popolo y Schkolnik,

Es necesario contribuir al fortalecimiento de las etapas poscensales (evaluación de los datos, procesamiento, difusión, capacitación, uso e incidencia en políticas), con la participación de los pueblos indígenas y afrodescendientes, así como crear o fortalecer la institucionalidad para la producción de estadísticas desagregadas. (2013, p. 244)

En resumen, uno de los objetivos esperados de la campaña que emprendió el Tejido de Profesionales Indígenas está en funcionamiento: los datos que arrojó el Censo 2022 son utilizados como herramienta glotopolítica por parte de activistas, y sirven, además, como un insumo para el

empoderamiento de algunos sectores (Del Popolo y Schkolnik, 2013). En el mismo sentido, oficialmente, esos datos son ofrecidos como resultado de políticas públicas pretendidamente comprometidas con la diversidad y la inclusión etnolingüística y cultural. Sin embargo, podemos pensar que las lenguas de las que son base estos resultados pueden convertirse en una “carcasa estéril”, como dice Vasallo (2021). Han sido contabilizadas superficialmente, con criterios equívocos. O, mejor, con criterios que contradicen los grandes esfuerzos de activistas de hace décadas por desarmar la ideología lingüística que persiste, no solo de una Argentina monolingüe, sino también aquella que la sostiene: a un pueblo le corresponde una lengua y una cultura.

## Agradecimientos

Agradezco a cada unx de lxs integrantes del equipo del Tejido de Profesionales Indígenas en la campaña por la incorporación de la pregunta sobre la diversidad lingüística para el Censo de 2022 por el espacio de intercambio y reflexión conjunta. En particular a Verónica Azpiroz Cleñan y Marisa Malvestitti por todo lo que me transmitieron en cada uno de nuestros encuentros, así como a Luisa Domínguez por su lectura atenta y criteriosa de una versión preliminar de este texto.

## Referencias

- Acosta, L. y Ribotta, B. (2022, febrero 18). *Visibilidad estadística y mecanismos participativos de los pueblos indígenas en América Latina: avances y desafíos*. Comisión Económica para América Latina y el Caribe. <https://www.cepal.org/es/publicaciones/47750-visibilidad-estadistica-mecanismos-participativos-pueblos-indigenas-america>
- Albarracín, L. y Alderete, J. (2004). Lenguas aborígenes en comunidades criollas: un motivo más para la exclusión. En A. Tissera de Molina y J. Zigarán (Comps.), *Lenguas y culturas en contacto* (pp. 147-158), Universidad Nacional de Salta.
- Avellana, A. y C. Messineo. (2021). Las lenguas indígenas en la Argentina y su continuidad en el español regional. *Káñina, Revista de Artes y Letras*, 45(1), 207-231. <https://doi.org/10.15517/rk.v45i1.47026>

- Basso, N. (2022). Contando etnias y naciones. Los censos nacionales argentinos y la medición de los grupos étnicos desde una perspectiva antropológica. *Publicar en Antropología y Ciencias Sociales*, 20(33), 75-104. <https://publicar.cgantropologia.org.ar/index.php/revista/article/view/103>
- Bengochea, N. y Sartori, F. (2011-2017). Las lenguas de los pueblos originarios. En Bein, R. (Ed.), *Legislación sobre lenguas en la Argentina. Manual para docentes* (pp. 15-18). Proyecto UBACyT 2011-2017. <https://elderechoalapalabra.com.ar/linguasur/publicaciones/libros/legislacion-sobre-lenguas-en-la-argentina-manual-para-docentes/>
- Bixio, B. (2001). Lenguas indígenas del centro y norte de la República Argentina (siglos XVI-XVIII). En Berberian, E. y A. Nielsen (Eds.), *Historia Argentina Prehispánica* (pp. 875-936). Editorial Brujas.
- República Argentina (1992). Ley N° 24.171. *Boletín Nacional del Honorable Consejo de la Nación Argentina*. <https://www.argentina.gob.ar/normativa/nacional/ley-24071-470/texto>
- Boyer, H. (2020). Hoja de servicios y futuro de la sociolingüística catalana: una exploración epistemológica (y glotopolítica). *Archivum*, 70(2), 59-81. <https://doi.org/10.17811/arc.70.2.2020.59-81>
- Calvet, L.-J. (2005 [1974]). *Lingüística y colonialismo. Breve tratado de glotofagia*. Fondo de Cultura Económica [Publicación original de Éditions Payot].
- Censabella, M. (1999). *Las lenguas indígenas en la Argentina, una mirada actual*. Eudeba.
- Constitución Nacional. Segunda Parte: Autoridades de la Nación. Capítulo Cuarto. Atribuciones del Congreso. Artículo 75, inciso 17. 1994 (Argentina). <https://www.congreso.gob.ar/constitucionNacional.php>
- Comisión Económica para América Latina y el Caribe. (2011). *Recomendaciones para los censos de la década de 2010 en América Latina*. Naciones Unidas. <https://www.cepal.org/es/publicaciones/5511-recomendaciones-censos-la-decada-2010-america-latina>
- Cúneo, P., Messineo, C. y Tacconi, T. (2023). Las lenguas indígenas de la Argentina. Una mirada hacia la diversidad (socio-etno) lingüística. En A. Balazote y S. Valverde (Comps.), *Los pueblos indígenas y el Estado nacional* (pp. 65-96). Editorial de la Imprenta del Congreso de la Nación.
- Del Popolo, F. y Schkolnik, S. (2013). Pueblos indígenas y afrodescendientes en los censos de población y vivienda de América Latina: avances y desafíos en el derecho a la información. *Notas de Población*, 40(97), 205-248. <https://doi.org/10.18356/04a95e4e-es>
- Del Valle, J. (2007). *Lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español*. Vervuert.
- Del Valle, J. (2017). La perspectiva glotopolítica y la normatividad. *Anuario de Glotopolítica*, 1, 17-40. <https://glotopolitica.com/wp-content/uploads/2018/04/aglo20selection.pdf>
- Del Valle, J. (2024). *Lo político del lenguaje. Travesía por el español y sus malestares*. Verba Volant.
- Del Valle, J., Lauria, D., Oroño, M. y Rojas, D. (2021). Autorretrato de un idioma: metalenguaje, glotopolítica e historia. En Del Valle, J., Lauria, D., Oroño, M. y Rojas, D. (Eds.), *Autorretrato de un idioma. Crestomatía glotopolítica del español*. Lengua de trapo.
- Gandulfo, C. (2007). "Entiendo pero no hablo". El guaraní "acorrentinado" en la escuela rural: usos y significaciones. Editorial Antropofagia.
- Hamel, R. E. (1993). Política y planificación del lenguaje: una introducción. *Iztapalapa*, (29), 5-39. <https://revistaiztapalapa.izt.uam.mx/index.php/izt/article/view/1157>
- Hamel, R. E. (1995). Derechos lingüísticos como derechos humanos: debates y perspectivas. *Alteridades*, (10), 11-23. <https://alteridades.izt.uam.mx/index.php/Alte/article/view/560>
- Hecht, A. (2015). Educación intercultural bilingüe en Argentina: Un panorama actual. *Ciencia E Interculturalidad*, 16(1), 20-30. <https://doi.org/https://doi.org/10.5377/rci.v16i1.2351>
- Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). (2001) *Censo 2001*. <https://www.indec.gob.ar/indec/web/Nivel4-Tema-2-41-134>
- Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). (2006a). *Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas: resultados provisionales 2004-2005*. [https://biblioteca.indec.gob.ar/bases/minde/4si10\\_41.pdf](https://biblioteca.indec.gob.ar/bases/minde/4si10_41.pdf)
- Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). (2006b) *Censo 2001 - Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas*. [https://www.indec.gob.ar/micro\\_sitios/webcenso/ECPI/pueblos/ampliada\\_index\\_nacionales.asp?mode=00](https://www.indec.gob.ar/micro_sitios/webcenso/ECPI/pueblos/ampliada_index_nacionales.asp?mode=00)
- Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). (2010). *Censo 2010*. <https://www.indec.gob.ar/indec/web/Nivel4-Tema-2-41-135>
- Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). (2022). *Censo digital*. <https://censo.gob.ar/index.php/censo-digital/>
- Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). (2024). *Censo nacional de población, hogares y viviendas 2022. Resultados definitivos. Población*

- indígena o descendiente de pueblos indígenas u originarios. [https://www.indec.gob.ar/ftp/cuadros/poblacion/censo2022\\_poblacion\\_indigena.pdf](https://www.indec.gob.ar/ftp/cuadros/poblacion/censo2022_poblacion_indigena.pdf)
- Kornfeld, L. y Bein, R. (2018). Una lingüística socialmente relevante para la Argentina actual. *Quo Vadis Romania*, (50), 26-36. [https://quovadisromania.univie.ac.at/wp-content/uploads/2022/07/QVR-50-2017\\_2018.pdf](https://quovadisromania.univie.ac.at/wp-content/uploads/2022/07/QVR-50-2017_2018.pdf)
- Kroskrity, P. (2004). Language ideologies. En A. Duranti (Ed.), *A companion to linguistic anthropology* (pp. 496-517). Blackwell Publishing. <https://doi.org/10.1002/9780470996522.ch22>
- Leeman, J. (2020). Los datos censales en el estudio del multilingüismo y la migración: cuestiones ideológicas y consecuencias epistémicas. *Iberoromania*, (91), 77-92. <https://doi.org/10.1515/iber-2020-0007>
- Messineo, C. y Hecht, A. C. (Comps.). (2015). *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudios sobre la diversidad (socio)lingüística de la Argentina y países limítrofes*. Eudeba.
- Niño Murcia, M., Zavala, V. y De los Heros, S. (2020). La sociolingüística crítica: nombrando y situando el campo de estudio. En Niño Murcia, M., Zavala, V. y De los Heros, S. (Eds.), *Hacia una sociolingüística crítica. Desarrollos y debates* (pp. 12-49). Instituto de Estudios Peruanos.
- Organización Internacional del Trabajo, Oficina Regional para América Latina y el Caribe. (2014). Convenio Núm. 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales. Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. <https://www.ilo.org/es/media/443541/download#:~:text=una%20globalizaci%C3%B3n%20equitativa,-El%20Convenio%20n%C3%BAm.,las%20decisiones%20que%20les%20afectan>
- Página 12. (2022, febrero 25). Referentes de pueblos originarios reclaman que se reformulen dos preguntas del Censo 2022. *Página 12*. <https://www.pagina12.com.ar/404156-referentes-de-pueblos-origina-rios-reclaman-que-se-reformulen>
- República Argentina, Honorable Cámara de Diputados (2019). *Seminario Internacional Pueblos Originarios en el Censo 2020 en Argentina*. [video]. <https://www.youtube.com/watch?v=APEJhvaEeqw>
- Rodriguez Garavito, C. y Baquero Díaz, C. (2020). *Conflictos socioambientales en América Latina*. Siglo Veintiuno Editores.
- Sánchez, L. (2022, mayo 23). “Si no nos ven, no nos cuentan”: la población indígena sigue subregistrada e invisibilizada luego del censo. *El Extremo Sur*. <https://www.elextremosur.com/nota/37562-si-no-nos-ven-no-nos-cuentan-la-poblacion-indigena-sigue-subregistrada-e-invisibilizada-luego-del-censo/>
- Unamuno, V. (2020). Derechos lingüísticos como derechos humanos: notas para un debate. *Publicación de Actas del Primer Encuentro Internacional: derechos lingüísticos como derechos humanos* (Córdoba, 2019). <https://ffyh.unc.edu.ar/derechoslinguisticos/ques-el-encuentro/ediciones-anteriores/declaracion/publicacion-de-actas/>
- Unamuno, V., Gandulfo, C. y Andreani, H. (Eds.). (2020). *Hablar lenguas indígenas hoy. Nuevos usos, nuevas formas de transmisión. Experiencias colaborativas en Corrientes, Chaco y Santiago del Estero*. Biblios.
- Unesco. (1996). *Declaración universal de los derechos lingüísticos*. Conferencia Mundial de Derechos Lingüísticos: Declaración de Barcelona. [https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000104267\\_spa](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000104267_spa)
- Vasallo, B. (2021). *Lenguaje inclusivo y exclusión de clase*. Larousse.
- Woolard, K. (1998). Introduction: Language ideologies as a field of inquiry. En B. Schieffelin, K. Woolard y P. Kroskrity (Eds.), *Language ideologies. Practice and theory* (pp. 3-50). Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/oso/9780195105612.003.0001>
- Zajícová, L. (2017). Lenguas indígenas en la legislación de los países hispanoamericanos. *Onomázein*, (NE III), 171-203. <https://doi.org/10.7764/onomazein.amerindias.10>
- Zavala, V. (2020). Derechos lingüísticos y lenguas originarias: una mirada crítica desde América Latina. *WORD*, 66(4), 341-358. <https://doi.org/10.1080/00437956.2020.1815946>
- Zavala, V. (2021). Procesos y materialidad en el estudio del lenguaje en sociedad. *International Journal of the Sociology of Language*, 2021(267-268), 277-282. <https://doi.org/10.1515/ijsl-2020-0067>

**Cómo citar este artículo:** De Mauro, S. (2025). Lo que no se nombra, ¿no existe? Visibilización etno-lingüística en el Censo 2022 en Argentina. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 30(3), e359921. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.359921>